

**Неизвестный автор**

**Собрание древних литургий  
восточных и западных в  
переводe на русский язык**

**Выпуск 4**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 304  
ББК 60.5  
Н45

Н45 **Неизвестный автор**  
Собрание древних литургий восточных и западных в переводе на русский язык: Выпуск 4 / Неизвестный автор – М.: Книга по Требованию, 2021. – 159 с.

**ISBN 978-5-458-01914-9**

**ISBN 978-5-458-01914-9**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



убѣдительно не соглашаются допускать отдѣльный видъ месопотамскихъ литургій или по крайней мѣрѣ находить его у Несторіанъ <sup>1)</sup>; но съ другой стороны можно находить типическія особенности этого вида при тщательномъ разсмотрѣніи самыхъ литургій и сравненіи ихъ съ другими. Вопреки упомянутымъ археологамъ другіе положительно утверждаютъ, что наравнѣ съ Іерусалимскими и Александрійскими надобно допустить особый большой отдѣлъ восточныхъ литургій—Едесскихъ (или Месопотамскихъ) <sup>2)</sup>, и существеннѣйшимъ отличіемъ послѣднихъ отъ всѣхъ другихъ, кромя частности, полагаютъ то, что въ нихъ общее поминовеніе живыхъ и умершихъ совершается не между призываніемъ св. Духа на приготовленные дары и молитвою Господнею, какъ въ литургіяхъ Іерусалимско-Антиохійскихъ, и не прежде словъ Господа объ учрежденіи таинства евхаристіи, какъ въ Александрійскихъ, и не частію прежде, а частію послѣ словъ учрежденія таинства, какъ въ латинскихъ, но между словами учрежденія таинства евхаристіи и призываніемъ св. Духа къ пресуществленію приготовленныхъ даровъ <sup>3)</sup>.

Важнѣйшая изъ Несторіанскихъ литургій есть *литургія святыхъ апостоловъ*, какъ она называется въ большей части сирскихъ списковъ, или *литургія святыхъ апостоловъ Адея и Маріа*, какъ она надписывается въ нѣкоторыхъ изъ нихъ <sup>4)</sup>. Въ томъ и другомъ случаѣ выражается твердое убѣжденіе месопотамскихъ христіанъ, что преданная св. апостолами форма совершенія таинства евхаристіи болѣе или менѣе сохранилась въ ихъ литургіяхъ; а послѣднее заглавіе указываетъ на господствующее у нихъ древнее преданіе о просвѣщеніи Месопотаміи христіанскою вѣрою однимъ изъ 70-ти апостоловъ Христовыхъ Фаддеемъ, который разумѣется здѣсь подъ именемъ Адея, и спутникомъ его Маріемъ, первымъ еписко-

<sup>1)</sup> Бузаянъ въ соч. Hippolyt. t. II, p. 401.

<sup>2)</sup> Neal, Tetral. Lit. Introduct. lib. III. c. 1. p. 317 и д.

<sup>3)</sup> Neal, тамъ же, p. 250. Daniel, Cod. lit. T. IV. p. 151. Renaud. Lit. Orient. Coll. T. II, p. 604. T. I. p. CIV.

<sup>4)</sup> Renaud., T. II. p. 567 и 568.

помъ Селевкійскимъ и главнымъ церковнымъ правителемъ тамошней области послѣ апостола Фаддея и другаго его спутника Ахея или Аггея <sup>1)</sup>). Какъ несомнѣнно то, что св. апостолы вмѣстѣ съ проповѣдію христіанской вѣры предавали вѣрующимъ и форму евхаристическаго богослуженія, такъ естественно было жителямъ Едессы, Селевкии и всей Месопотаміи соединять свою древнѣйшую литургію съ именами первыхъ своихъ просвѣтителей Фаддея и Маріа. Независимо отъ этого мѣстнаго преданія древность разсматриваемой литургіи подтверждается многими внутренними и внѣшними признаками. Во первыхъ то самое обстоятельство, что нѣтъ въ ней никакихъ слѣдовъ несторіанскаго ученія, доказываетъ ея существованіе прежде V-го христіанскаго столѣтія; а то, что никѣмъ не указывается и нельзя указать ни даннаго времени ни опредѣленнаго лица, которому бы до V-го вѣка принадлежало составленіе ея послѣ времявъ апостольскихъ, подобно двумъ другимъ несторіанскимъ литургіямъ, оправдываетъ приписываемое ей названіе *апостольской*. За тѣмъ несомнѣнный признакъ глубокой древности этой литургіи заключается въ особенномъ авторитетѣ ея въ церковной несторіанской практикѣ, т. е. въ томъ, что она у нихъ есть главнѣйшая и самая употребительная и изъ ней заимствуется при совершеніи литургій Феодоровой и Несторіевой многое, не достигающее въ ихъ чинопослѣдованіяхъ. Кромя того краткость и простота молитвъ ея въ сравненіи съ молитвами этихъ послѣднихъ, а тѣмъ болѣе въ сравненіи съ новѣйшею несторіанскою литургіею одного съ нею названія, при отсутствіи въ ней какихъ-либо догматическихъ выраженій, установленныхъ послѣ первыхъ трехъ вѣковъ, равно какъ многихъ принадлежностей литургіи, вошедшихъ уже въ

---

<sup>1)</sup> Нѣкоторые изъ несторіанскихъ писателей причисляютъ св. Адея къ 12 апостоламъ, сѣмившая его съ св. Іудею, иначе называемымъ Фаддеемъ или Леввеемъ, а Маріа относятъ къ 70-ти, вопреки преданію вселенской церкви о 70-ти апостолахъ; другіе изъ Несторіанъ, признавая св. Адея однимъ изъ 70-ти и не включая въ число ихъ Маріа, по особенному уваженію къ послѣднему, безразлично называютъ ихъ обомъ *апостолами*. Assem. Bibl. Or. t. III, p. 299, 302 и 611. Том. IV, p. VI—XVII.

болѣе позднее время, какъ то: проскомиди́и, великаго входа съ св. дарами, чтенія символа вѣры и т. д., свидѣтельствуютъ о близости ея къ самой первоначальной формѣ евхаристическаго богослуженія. „Литургія апостоловъ,—говоритъ о ней ученый Ниль, — гораздо болѣе отличается отъ другихъ родовъ (families) литургій, нежели каждый изъ нихъ другъ отъ друга; это во всякомъ случаѣ есть признакъ отдаленной древности; она проста, важна, совершенно чужда напыщеннымъ изреченіямъ позднѣйшихъ писателей и, по своему составу, очевидно не можетъ (incarable) быть произведена отъ распространенія или измѣненія литургій Кесарійской или Іерусалимской“<sup>1)</sup>. Впрочемъ, при всей глубокой древности и оригинальности своей, разсматриваемая литургія въ томъ видѣ, въ какомъ она дошла до насъ по спискамъ, подобно другимъ, такъ называемымъ апостольскимъ, не можетъ быть приписана вполне св. апостоламъ вообще или въ частности св. Фаддею. Признавать ее подлиннымъ ихъ произведеніемъ во всей цѣлости не позволяетъ уже то разнообразіе молитвъ на одинъ и тотъ же предметъ и соединеніе неодинаковыхъ возгласовъ при одномъ и томъ же священнодѣйствіи, притомъ различаемыхъ по праздникамъ и простымъ днямъ, поста́мъ и другимъ временамъ богослуженія; которое могло опредѣлиться только съ теченіемъ довольно продолжительнаго времени. Посему достаточно будетъ сказать, что она имѣетъ одно древнѣйшее начало съ литургіями, считавшимися во вселенской церкви за апостольскія, и въ основѣ своей содержитъ относящіяся къ этому богослуженію преданія, прямо происшедшія изъ апостольскаго источника. Ученый Рендотъ, отдавая этой литургіи предпочтеніе предъ другими несторіанскими, о древности и достоинствѣ ея говоритъ слѣдующее:

---

<sup>1)</sup> Ук. соч. Intr. I. III. с. I. у Даниеля, Т. IV. р. 35. Ср. Assem. Т. IV, 380. Въ отношеніи къ древности Ниль приравниваетъ эту литургію къ литургіямъ св. Іакова и св. Марка. И Даниель (тамъ же, № 2) считаетъ ее между самыми древними и авторитетными, именно: Liturgiae orientales ууѣѣѣ: Clementina (т. е. постановленій апостольскихъ), S. Jacobi, S. Marci, S. Thaddaei. Можно прибавить къ этому, что въ ея Сирскомъ текстѣ не замѣчается слѣдовъ перевода съ греческаго языка.

„первая, которая служит для прочих въ некоторыхъ образцовъ (сапон) и изъ которой обыкновенно заимствуются многія общія молитвы, называется литургіею *святыхъ апостоловъ*; такъ Несторіане называютъ Адея и Маріа (Adasum et Maria), которыхъ они именуютъ также *учителями востока* и о которыхъ повѣствуютъ многое въ своихъ исторіяхъ... Что Адей или Фаддей проповѣдывалъ евангеліе жителямъ Едессы послѣ вознесенія Господа и наставилъ въ христіанской вѣрѣ всѣхъ жителей Месопотаміи и вмѣстѣ учредилъ у нихъ чинъ священнодѣйствія (т. е. литургіи) съ ученикомъ своимъ Агіемъ (Agi, иначе Aghaeus или Achaeus), объ этомъ есть преданіе также и у Іаковитовъ; итакъ могло быть, что та церковная дисциплина, которая относится особенно къ совершенію таинствъ, издревле процвѣтала въ церквахъ месопотамскихъ и Несторіане удержали ее, какъ таковую, къ которой туземные жители привыкли; ибо мы не видимъ, чтобы когда-нибудь православные или Іаковиты укоряли ихъ за введеніе новой формы совершенія таинствъ, кромѣ одного Леонтія<sup>1)</sup>. Приводя далѣе свидѣтельство Леонтія Византійскаго или Іерусалимскаго, который укорялъ одного изъ первыхъ несторіанскихъ учителей (Феодора Мопсуестскаго или Несторія<sup>2)</sup> между прочими противными православному ученію нововведеніями и въ составленіи новой формы литургіи, не согласной ни съ преданною св. апостолами ни съ составленною Василиемъ великимъ онъ разсуждаетъ<sup>3)</sup>, такъ: „что разумѣлъ Леонтій подъ именемъ *апостольской* литургіи, это не легко узнать, если мы будемъ слѣдовать преданію грековъ, ибо они не имѣютъ такой литургіи и употребляютъ только Василиеву и Златоустову; посему всего ближе разумѣть подъ этимъ названіемъ ту, которая есть первая и главная въ несторіанскихъ спискахъ, изъ

---

<sup>1)</sup> Ук. соч. р. 567.

<sup>2)</sup> См. Настоящ. сбор. Вып. 2, стр. 45. Leontii oper. Edit. Migne t. LXXXVI, р. 1. pag. 1368. Ренодотъ относитъ слова Леонтія къ Феодору, какъ повидимому слѣдуетъ и изъ хода рѣчи самого автора, Ассеманъ же (Bibl. Orient. t. III р. 36) относитъ ихъ къ Несторію, а послѣ—къ Феодору (Т. IV, р. 228).

<sup>3)</sup> Ibidem. р. 583.

которой должны заимствоваться многія общія молитвы, но которую однако Несторій, или кто-либо другой составившій подъ его именемъ литургію, пренебрегъ или мало уважалъ, когда приспособлялъ ее къ этому первоначальному образцу; и такъ, если подъ литургіею апостоловъ въ словахъ Леонтія надобно разумѣть первую изъ тѣхъ, которыя имѣютъ Несторіане, то въ ней можно признать древнюю форму Сирской литургіи, какая употреблялась въ Месопотамскихъ церквахъ прежде раздѣленія церкви несторіанскою ересью.

Но кромѣ замѣтныхъ въ этой литургіи измѣненій, относящихся къ послѣдующему времени, въ ней и тѣ основанія, которыя по преданію и по характеру своему имѣютъ апостольское происхожденіе, къ сожалѣнію не сохранились въ надлежащей цѣлости въ рукахъ Несторіанъ, увлекшихся нововведеніями своихъ неправославныхъ учителей. Въ ней есть такія черты, которыя нарушаютъ единство и стройность ея состава и препятствуютъ ясному представленію полнаго вида древняго ея чинослѣдованія. Изъ такихъ неправильностей надобно отнести: 1) неодинаковость молитвъ въ однихъ и тѣхъ же мѣстахъ богослуженія по разнымъ спискамъ этой литургіи; иногда въ известномъ мѣстѣ по однимъ спискамъ читается одна молитва, а по другимъ другая, которыхъ сравнительная древность и первоначальная подлинность не можетъ быть съ вѣрностію опредѣлена въ настоящее время; 2) во многихъ мѣстахъ недостатокъ полноты и цѣлости молитвъ, ектеній и возгласовъ, отъ которыхъ по всѣмъ древнѣйшимъ спискамъ сохранились одни только заглавія или первыя слова, такъ что въ настоящее время нѣтъ возможности судить о дѣйствительномъ содержаніи и характерѣ слѣдовавшаго за ними продолженія, равно какъ о древности и подлинности приставленныхъ къ нимъ мыслей и выраженій въ позднѣйшихъ спискахъ той же литургіи; 3) раздѣленіе ея какъ бы на два отдѣльныя чинослѣдованія съ особыми заглавіями, изъ которыхъ одно надписывается надъ первою частію (литургіею оглашенныхъ) въ такихъ выраженіяхъ: *литургія святыхъ апостоловъ или чинъ таинствъ*; а другое надъ второю частію (литургіею вѣрныхъ) въ

такомъ видѣ: *литургія блаженныхъ апостоловъ, составленная св. Адеємъ и св. Маріемъ, восточными учителями*; нельзя представить совершенно удовлетворительнаго объясненія такого двойнаго написанія, и только съ вѣроятностію можно полагать, что при убѣжденіи въ апостольскомъ происхожденіи обѣихъ частей послѣдующіе излагатели или переписчики желали отличить ту часть, которая служила общею для всѣхъ несторіанскихъ литургій, отъ той, которая принадлежала собственно литургіи апостола Фаддея и спутника его Марія и не употреблялась въ Θεодоровой и Несторіевой; но во всякомъ случаѣ это — послѣдующая передѣлка литургіи, не соотвѣтствующая первоначальному ея виду <sup>1)</sup>); 4) пропускъ главнѣйшей части литургіи, т. е. словъ Спасителя объ учрежденіи новозавѣтнаго таинства евхаристіи и призванія св. Духа къ пресуществленію св. даровъ, безъ чего не совершается евхаристическое священнодѣйствіе во всѣхъ другихъ восточныхъ литургіяхъ, равно какъ и въ прочихъ несторіанскихъ. Что Несторіане всегда вѣровали и вѣруютъ въ пресуществленіе хлѣба и вина евхаристіи въ истинное тѣло и кровь Христову, это достовѣрно извѣстно, какъ изъ сочиненій собственныхъ ихъ церковныхъ учителей и свидѣтельствъ другихъ писателей <sup>2)</sup>, такъ и изъ многихъ мѣстъ этой самой литургіи; но опущеніе въ ней важнѣйшей части представляется столь страннымъ, что нѣкоторые писатели на этомъ основаніи даже отвергали дѣйствительность самаго таинства евхаристіи у Несторіанъ <sup>3)</sup>. Такой приговоръ несомнѣнно преувеличенъ и не можетъ быть принятъ при правильномъ взглядѣ на всю совокупность несторіанскаго богослуженія. Что же касается до упомянутаго пропуска, то его нельзя

---

<sup>1)</sup> Подобное раздѣленіе замѣчается въ литургіи постановленій апостольскихъ и въ Сирской литургіи ап. Іакова. См. наст. сбор. Вып. 1, стр. 96 и 113 и Вып. 2, стр. 24.

<sup>2)</sup> Renaud. Ibid. p. 606—610 и 625. Assem. ibid. T. IV, p. 290 и дал. Adolphe d'Avril, La Chaldée Chrétienne, Paris. 1864. p. 23 и друг.

<sup>3)</sup> На пр. Сиро-Халдѣйскій патріархъ Несторіанъ-католикъ Іосифъ 2-й († 1714), у Asseman. ibid. p. 303.

объяснять тѣмъ, будто Несторіане считаютъ достаточными для истиннаго совершенія таинства слова предшествующей этому пропуску молитвы, „да придетъ Духъ Святый, и благословитъ и освятитъ приношеніе“, слова, которыя по разумѣнію многихъ толкователей литургіи не составляютъ собственно призванія св. Духа къ пресуществленію хлѣба и вина въ тѣло и кровь Христову <sup>1)</sup>). Равнымъ образомъ не основательно было бы предполагать, будто Несторіане считали и считаютъ излишнею молитву о пресуществленіи хлѣба и вина въ тѣло и кровь Христову на каждой литургіи, держась своего преданія о непрерывномъ сохраненіи въ нихъ церкви освященнаго самимъ І. Христомъ и напоеннаго при крестѣ собственною Его кровію хлѣба, подновляемаго у нихъ посредствомъ такъ называемаго обряда освященія *кваса*, т. е. предварительнаго однажды въ годъ Епископскаго приготовленія и раздаванія по всѣмъ церквамъ кваснаго вещества для таинства Евхаристіи съ прибавленіемъ частицъ преждеосвященнаго хлѣба, непрерывно—преемственно соблюдаемымъ будто-бы со временъ Христовыхъ <sup>2)</sup>). Такое предположеніе опровергается какъ извѣстнымъ убѣжденіемъ самихъ Несторіанъ въ необходимости новаго освященія хлѣба и вина во время каждой литургіи, такъ и чинопослѣдованіями другихъ несторіанскихъ литургій, употребляемыхъ наравнѣ съ настоящею, апостольскою. Посему существованіе такого недостатка въ одной этой послѣдней всего проще и ближе можетъ объясняться невнимательностію переписчиковъ и недостаточною заботою несторіанскихъ священнослужителей о сохранности преданной имъ отъ временъ апостольскихъ святыни евхаристическаго богослуженія, какъ дѣйствительно и объясняетъ это опущеніе ученый Ренодотъ на основаніи находившихся въ его рукахъ списковъ литургіи.

Сирскіе списки, съ которыхъ сдѣланъ и изданъ Ренодотомъ переводъ разсматриваемой литургіи св. Апостоловъ, по словамъ его, не

---

<sup>1)</sup> Asseman. *ibid.* p. 306. Renaud. *ibid.* p. 605.

<sup>2)</sup> Подробное изложеніе этого преданія и обряда у Несторіанъ, см. въ указ. сочин. Еп. Софоніи, стр. 312—327. и *Assem. ibid.* p. 295—299.

спискомъ древни и принадлежали частнымъ лицамъ, но приняты итъ въ основаніе единственно по недостатку болѣе древнихъ; таковы списки, принадлежавшіе Діарбекирскимъ священникамъ Иліѣ и Исѣ, и написанный патриархомъ католическихъ Несторіанъ Іосифомъ I-мъ въ концѣ XVII вѣка; впрочемъ достовѣрность этихъ списковъ въ томъ отношеніи, что они представляютъ подлинное древнее богослуженіе Несторіанъ или Халдеевъ, не подлежитъ сомнѣнію, а латинскій переводъ, изданный въ его собраніи восточныхъ литургій, отличается простотою и вѣрностію (*simplicissima et fidelissima*)<sup>1)</sup>. Онъ же перепечатанъ Даниелемъ въ его изданіи литургій<sup>2)</sup> и принятъ для предлагаемаго перевода литургіи на русскій языкъ.

---

ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЕ ЛИТУРГІИ СВЯТЫХЪ АПОСТОЛѢВЪ ФАДДЕЯ И МАРІЯ.

*Сначала:* Слава въ вышнихъ Богу. *И:* Отче нашъ, сущій на небесахъ.

*Молитва*<sup>3)</sup>.

Укрѣпи, Господи и Боже нашъ, немощь нашу милостію Твоею, чтобы намъ совершить святое таинство, которое преподано для обновленія и спасенія уничиженнаго естества нашего щедротами возлюбленнаго Сына Твоего, Владыки всего.

*Въ простые дни.*

Да будетъ покланяемо, прославляемо, хвалимо, исповѣдуемо, превозносимо и благословляемо на небѣ и на землѣ достопокланяемое и славное имя Твоей Троицы<sup>4)</sup>, всегда славной, Владыка всего.

---

<sup>1)</sup> Renaud. Dissert. de Nestor. liturgiis. Ibid. T. II, p. 366, 374 и 381.

<sup>2)</sup> Cod. Liturg. T. IV. p. 171—193.

<sup>3)</sup> Эта молитва, въ противоположность съ слѣдующею молитвою, назначена для воскресныхъ и другихъ праздничныхъ дней.

<sup>4)</sup> Выраженіе: *имя Твоей Троицы*, по свойству Сирохалдейскаго языка, тождественно съ выраженіемъ: *имя Твое, Троица*.

*Въ простые дни говорятъ псаломъ:* Господи, кто можетъ пребывать въ жилищѣ Твоемъ (Псал. XIV), *весь съ своимъ чиномъ (установленнымъ) при священнодѣйствіи таинствъ* <sup>1)</sup>.

*Возвышеннымъ голосомъ.*

Кто будетъ возсылать хвалу, и проч.

*Молитва* <sup>2)</sup>.

Предъ преславнымъ престоломъ величества Твоего, Господи, и высокимъ и превознесеннымъ мѣстомъ славы Твоей и страшнымъ сѣдалищемъ державы любви Твоей, и предъ умиловительнымъ жертвенникомъ, который поставила воля Твоя въ селеніи паствы Твоей, съ тысячами Херувимовъ, прославляющими Тебя, и тьмами Серафимовъ, святящими Тебя, мы приступаемъ, повланяемъ, исповѣдуемъ и славимъ Тебя всегда, Владыка всего.

*Въ дни памяти* <sup>3)</sup> *и въ простые дни.*

Твое великое и святое, преславное и благословенное, блаженное и непостижимое имя преславной Троицы Твоей; и благодать Твою къ роду нашему мы должны во всякое время исповѣдывать, почитать и прославлять, Владыка всего.

*Антифоны у рѣшетокъ* <sup>4)</sup>, *какъ выше.*

Кто заповѣдалъ... Владыкѣ <sup>5)</sup>... Сколь пріятное ощущается въ насъ благоволеніе любви Твоей, Господи и Боже нашъ; души наши озарены познаніемъ истины Твоей; да сподобимся мы срѣтить явленіе возлюбленнаго Твоего съ неба Твоего святаго; тамъ мы будемъ исповѣдывать Тебя и между тѣмъ будемъ непрестанно прославлять Тебя въ церкви Твоей, украшенной и исполненной всякихъ даяній и всякихъ благъ; ибо Ты—Владыка и Творецъ всего, Отче...

<sup>1)</sup> Въ латинскомъ: cum suo canone mysterii sacramentorum.

<sup>2)</sup> Эта молитва, въ противоположность съ слѣдующею молитвою, назначена для воскресныхъ и другихъ праздничныхъ дней.

<sup>3)</sup> Т. е. святыхъ.

<sup>4)</sup> Responsum ad cancellos, т. е. вѣдъ алтаря, на клиросахъ.

<sup>5)</sup> Стихи изъ псалмовъ.

*Молитва еѣміама.*

Вознесемъ славословіе преславной Троицѣ Твоей, Отецъ, Сынъ и Святый Духъ.

*Въ дни поста.*

И за то, что <sup>1)</sup>...

*Въ память святыхъ.*

Ты, Господи, по истинѣ воскреситель тѣлъ нашихъ, Ты—благій Спаситель душъ нашихъ и благонадежный хранитель жизни нашей, и намъ должно непрестанно исповѣдывать, почитать и прославлять Тебя, Владыка всего.

*Предъ чтеніями <sup>2)</sup>.*

Святый, достохвальный, крѣпкій, безсмертный, обитающій во святыхъ <sup>3)</sup>, на которыхъ почиваетъ воля Твоя, призри, Господи, пощади и помилуй насъ, какъ во всемъ Ты бываешь помощникомъ (нашимъ), Владыка всего.

*Предъ Апостоламъ.*

Просвѣти у насъ, Господи и Боже нашъ, движенія помысленій нашихъ, чтобы слышать и понимать сладостные глаголы животворящихъ и божественныхъ повелѣній Твоихъ, и сподоби насъ благодатию и милостію Твоею стяжать изъ нихъ предметы любви и надежды и полезное ко спасенію души и тѣла, и воспѣвать Тебѣ постоянную хвалу непрестанно и всегда, Владыка всего.

*Въ дни поста.*

Тебѣ, мудрый правитель...

*Вышедши скажетъ привѣтствіе предъ евангеліемъ, произнося слѣдующую молитву предъ алтаремъ.*

Тебя, преславную отрасль Отца Твоего и образъ лица родителя Твоего, Тебя, открывшагося въ тѣлѣ человечества нашего и явив-

<sup>1)</sup> Разумѣется молитва, по содержанію приспособленная ко времени поста, но какаѣ именно, не извѣстно.

<sup>2)</sup> Т. е. Апостола и Евангелія.

<sup>3)</sup> Ренодотъ, въ объясненіи на это мѣсто (Т. II, р. 600), усматриваетъ здѣсь выраженія пѣсни: *Святый Боже, святый крѣпкій* и пр. бывшія въ употребленіи прежде введенія этой пѣсни въ церкви константинопольской и въ другихъ.